



3^{ème} Assemblée Générale – 12 mai 2009 à Forio

LA GRANDE FAMILLE DE PROCIDA & ISCHIA

Troisième Assemblée Générale
à Forio d'Ischia, le 12 mai 2009



Introduction

Pascal SCOTTO DI VETTIMO

Président-Fondateur de l'Association



Ouverture

Francesco REGINE

Maire de la ville de FORIO





Ouverture

Anna CAPODANNO

Présidente de l'Association « Vicoli Saraceni »





Ouverture

Grazia BELGIOVINE

Secrétaire de l'Association « Vicoli Saraceni »





Nino D'AMBRA
Avocat / Historien



Un manque, une recherche, une idée...



Notre histoire...

- ◆ 15 octobre 2003
 - ◆ Fondation de l'Association
- ◆ 2003 à 2005
 - ◆ Numérisation des archives paroissiales de Procida
 - ◆ Première Assemblée Générale à Procida en 2005
 - ◆ Gestion des dossiers pour la Santissima Annunziata de Naples
- ◆ 2005 à 2008
 - ◆ Numérisation des archives paroissiales d'Ischia
 - ◆ Fin de la numérisation à Procida
 - ◆ Informatisation des archives maritimes de Toulon
 - ◆ Lancement du moteur de recherche
- ◆ 12 mai 2009
 - ◆ Troisième Assemblée Générale à Forio



Merci à :

- ◆ **Mons. Giuseppe REGINE**
 - ◆ San Vito di FORIO
- ◆ **Don Michele ROMANO**
 - ◆ San Sebastiano di FORIO
- ◆ **Mons. Massimiliano LAURO**
 - ◆ Cattedrale d'ISCHIA PONTE
- ◆ **Don Camillo D'AMBRA**
 - ◆ Archivio Storico d'ISCHIA e CAMPAGNANO
- ◆ **Don Filippo CAPUTO**
 - ◆ San Sebastiano di BARANO, San Giorgio di TESTACCIO
- ◆ **Franco IACONO**
 - ◆ Ex-Sindaco di FORIO



*Un seul objectif aujourd'hui :
« Préserver et comprendre nos origines »*



3^{ème} Assemblée Générale – 12 mai 2009 à Forio

Le programme de la semaine

12 au 15 mai 2009



Le 12 mai à Forio

- ◆ 10h30 – 3^{ème} Assemblée Générale
- ◆ 13h – Repas offert sur la place de l'église Santa Maria del Soccorso
- ◆ 16h – Visite guidée du centre historique de Forio
- ◆ 19h30 – Concert de chansons napolitaines et françaises par Enzo Martino





Le 13 mai à Procida

- ◆ 10h – Conférences au restaurant Mimante
- ◆ 12h30 – Inauguration des expositions dans l'ex-église de San Giacomo
- ◆ 13h – Apéritif offert au restaurant Mimante dans les jardins d'Elsa Morante
- ◆ 16h – Rencontres avec l'Association dans l'ex-église de San Giacomo





Le 14 mai sur la côte amalfitaine

- ◆ 8h – Départ d'Ischia Porto pour Procida
- ◆ 8h40 – Départ de Procida pour la côte amalfitaine
- ◆ ... Promenade à Amalfi
- ◆ ... Promenade à Positano
- ◆ 18h – Retour à Procida
- ◆ 18h30 – Retour à Ischia Porto



Le 15 mai à Solchiaro (Procida)

- ◆ 12h – Repas/dégustation de produits locaux et plats typiques de Procida à la propriété agricole



L'azienda agricola del
PROFESSORE
Vincenzo
SCOTTO DIVETTIMO

Nos sponsors et partenaires



- ◆ Je remercie en particulier **Francesco REGINE**, Maire de Forio pour son soutien à notre 3^{ème} Assemblée Générale, et à **Anna CAPODANNO** pour l'organisation de la logistique et des festivités de l'événement du 12 mai



3^{ème} Assemblée Générale – 12 mai 2009 à Forio

Assemblée Générale



Ordre du jour

1. Émargement de la liste des présents et vérification des mandats
2. Désignation du président, du scrutateur et du secrétaire de séance
3. Rapport sur les activités de l'Association
4. Rapport sur la situation financière de l'Association
5. Perspectives pour l'année en cours
6. Présentation des projets de l'Association
7. Election du Président de l'Association
8. Election des membres du Conseil d'Administration
9. Questions et suggestions



1 – Émargement de la liste des présents et vérification des mandats

- ◆ Membres présents : **44**
- ◆ Membres représentés : **13**

- ◆ Total = **57**

- ◆ Majorité simple = **29**
- ◆ Majorité des 3 quarts = **43**





2 – Désignation du président, du scrutateur et du secrétaire de séance

- ◆ Le président de séance assure le déroulement de l'Assemblée Générale
 - ◆ **Pascal SCOTTO DIVETTIMO**, Président et Fondateur de l'Association
- Le secrétaire de séance rédige et signe le procès-verbal de l'Assemblée Générale
 - ◆ **Jean-Pierre FERRARI**, Membre Fondateur
- Le scrutateur relit et signe le procès-verbal
 - ◆ **Ingrid FURCHMULLER**

...Votez...

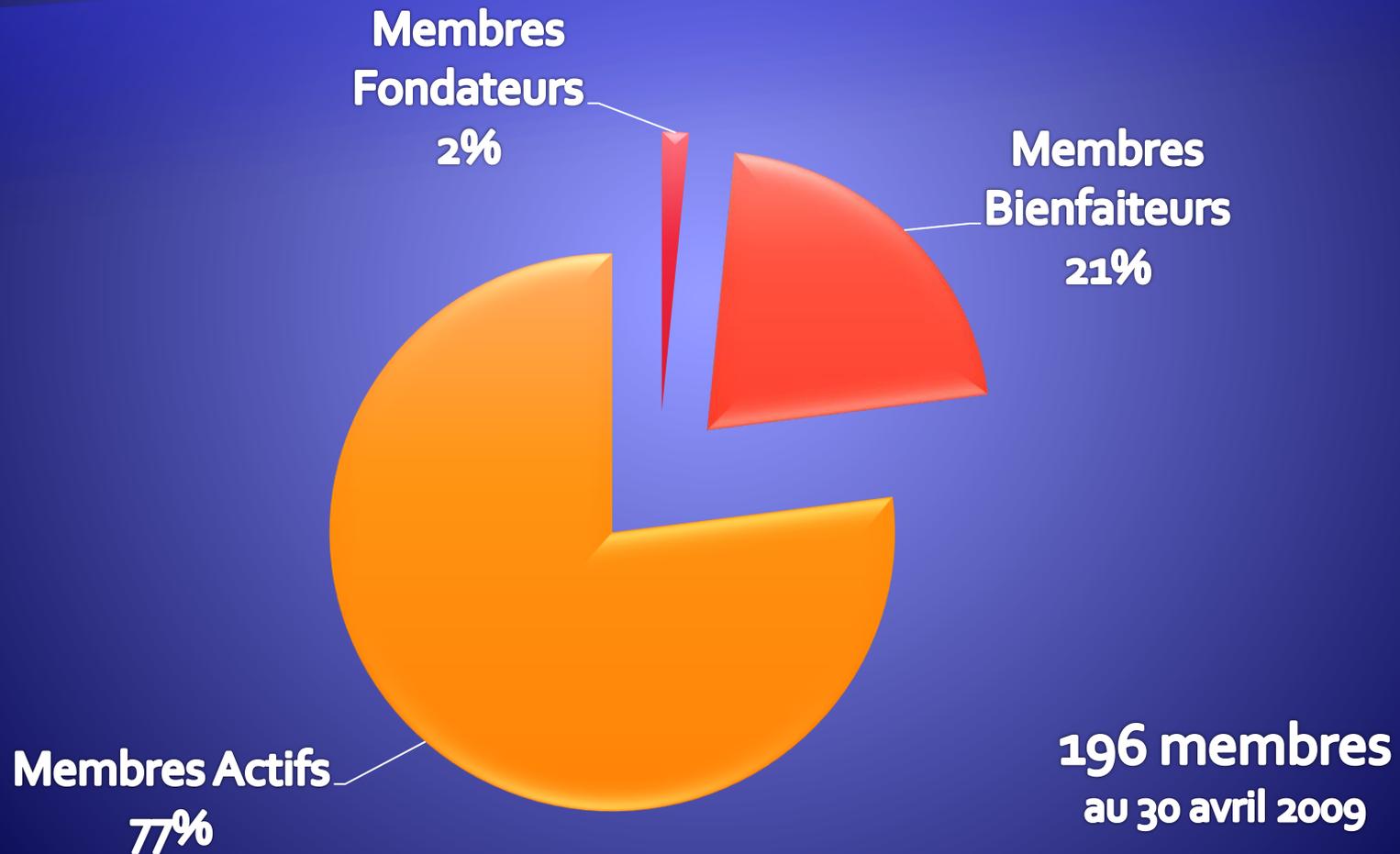


3 – Rapport sur les activités de l'Association

1. Les membres de l'Association
2. Le bilan de la numérisation
3. Le traitement des commandes d'actes
4. Le système de recherche et de gestion
5. La permanence d'Alfortville
6. Les projets votés en 2007



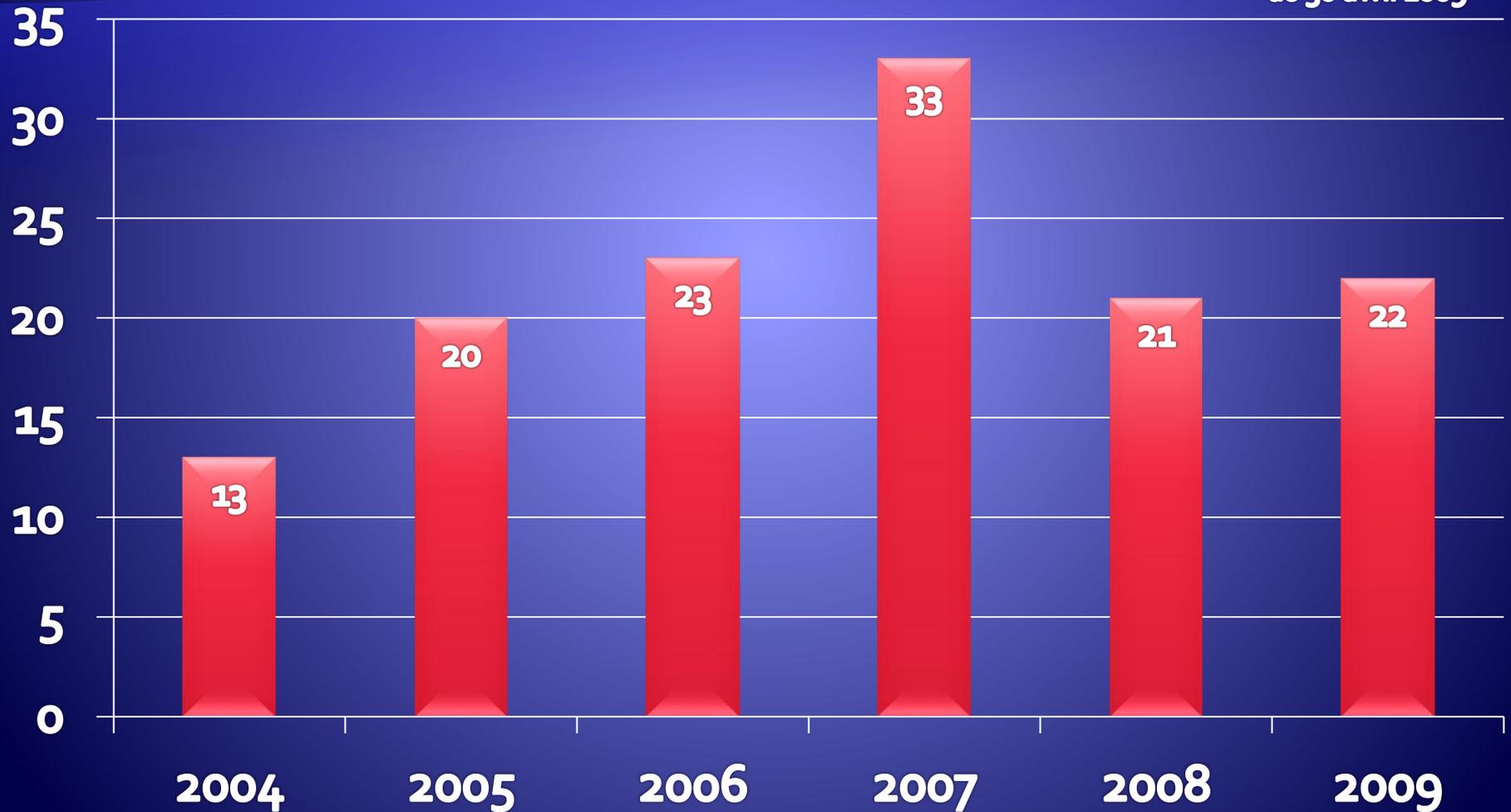
3.1 – Les membres de l'Association





Les membres bénévoles

au 30 avril 2009





Les membres bénévoles en 2009

André VIRGONA Anna CAPODANNO

Annick MAZZELLA Annie-Claire PAPADOPOULO

Christiane PADOVANI Christiane SAVALLI-SCOTTI

Filomena CAPODANNO Gaby & Jean-Marie DUFOUR

Georges BRUNIER Guy CERVERA

Henri SCOTTO DI VETTIMO Jeanne BROCHARD

Jean-Pierre FERRARI Jean-Pierre FLORIO

Maria CAPODANNO Marie-Lyse GROS

Michèle SCOTTO DI VETTIMO & Marc LOROTTE

Nicole GARBO Pascal SCOTTO DI VETTIMO

Philippe D'ARCO René BARONE Yves BRISCIANO



Appel à l'aide !

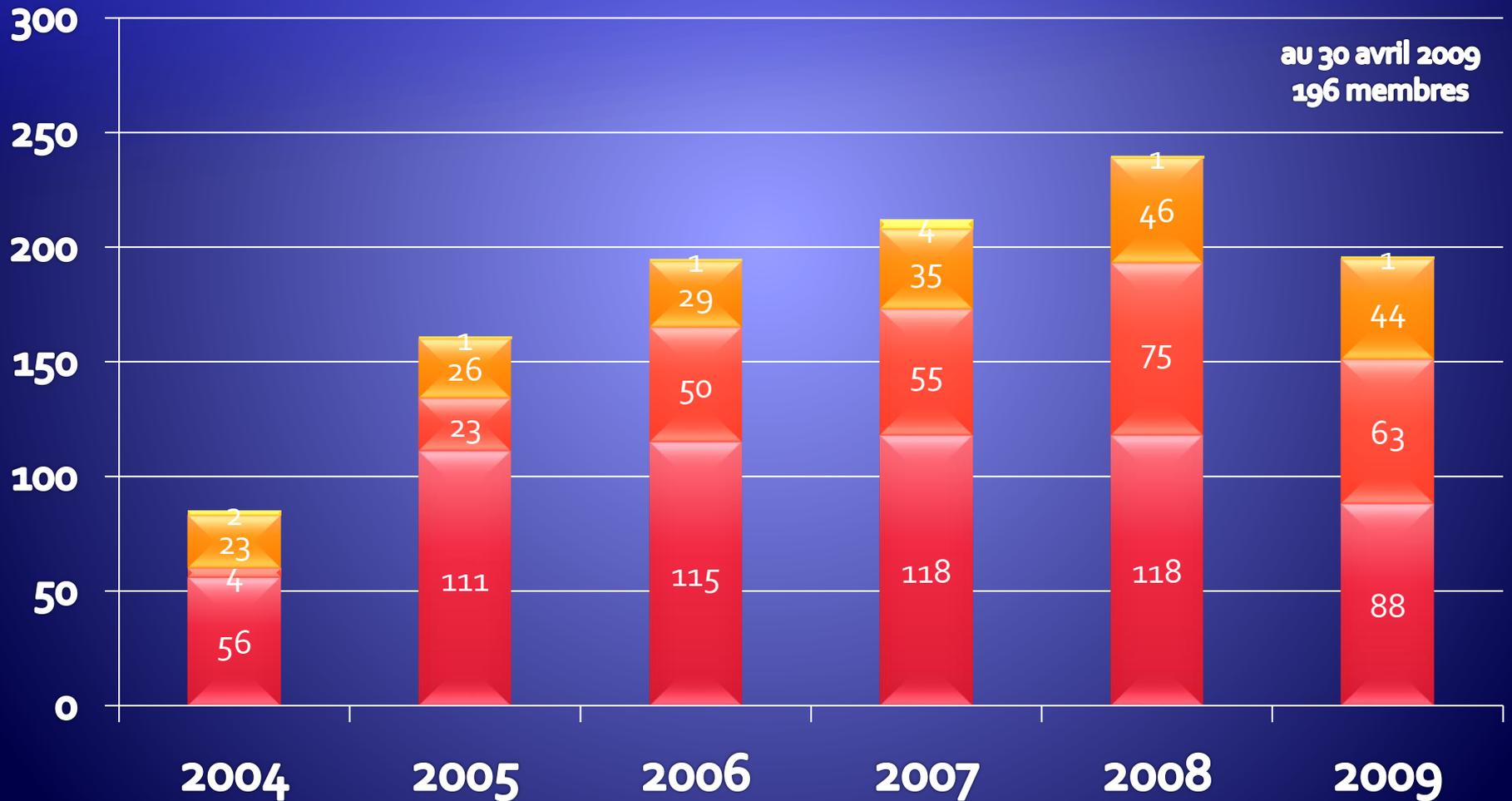
- ◆ Gestion de la publicité de l'Association en France
 - ◆ Placer des articles dans les revues et sites de généalogie
 - ◆ Inscrire notre association dans les annuaires spécialisés
 - ◆ Participer à d'autres manifestations généalogiques
 - ◆ Organiser des conférences

- ◆ Traducteur français-anglais
 - ◆ Nos lettres d'information
 - ◆ Notre site Web



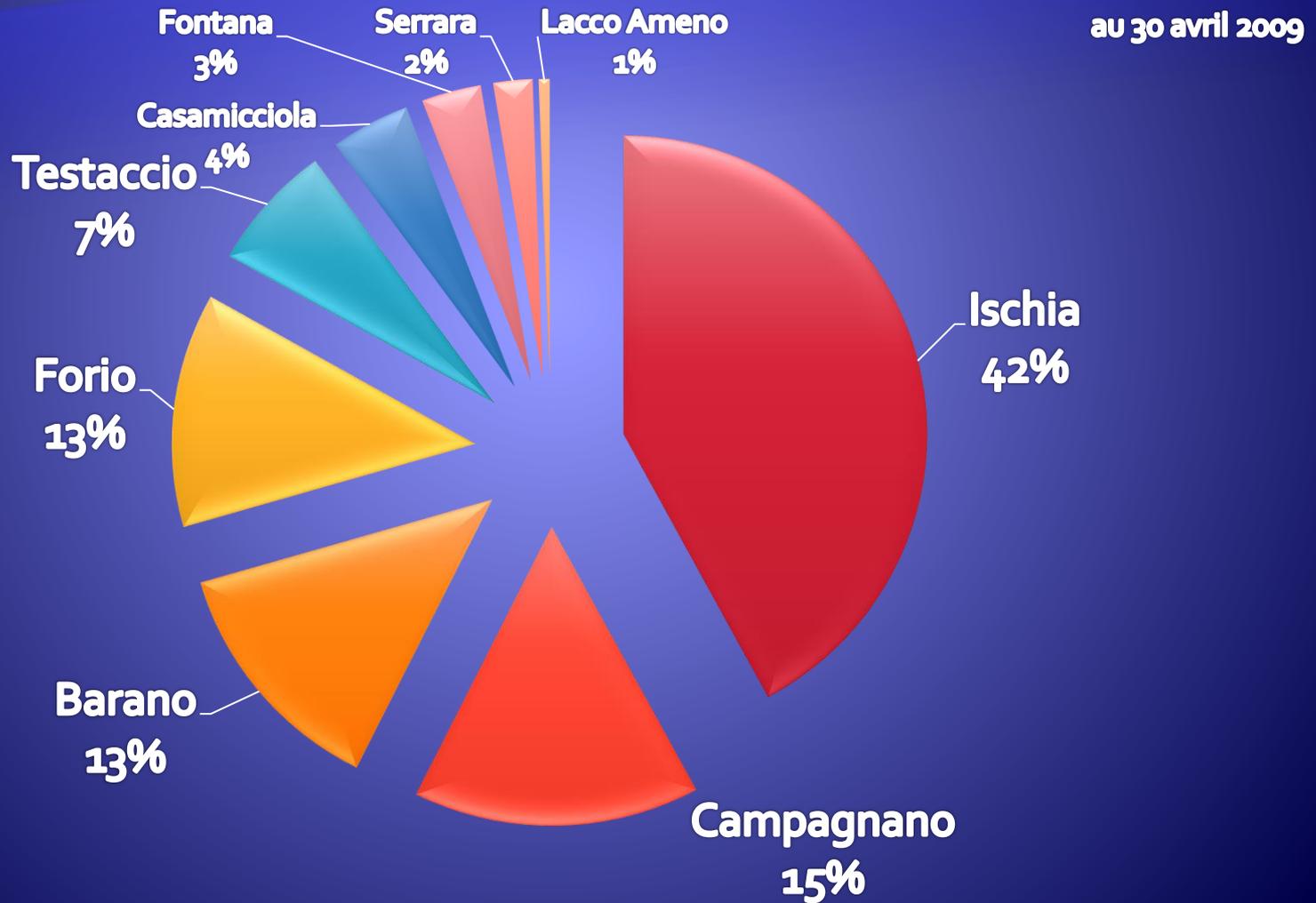
Les origines des membres

Procida Ischia Les deux Autre



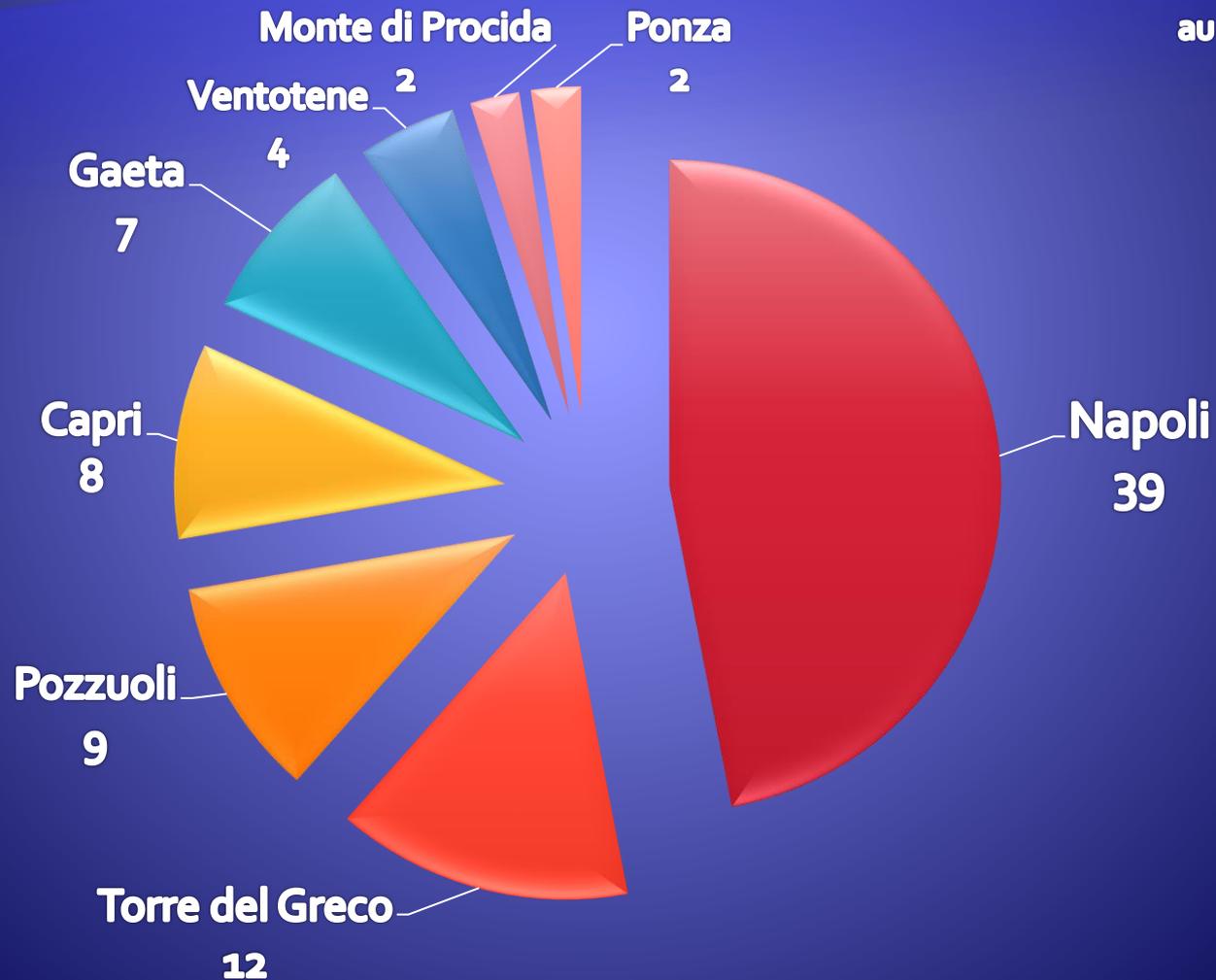


Les membres originaires de l'île d'ISCHIA



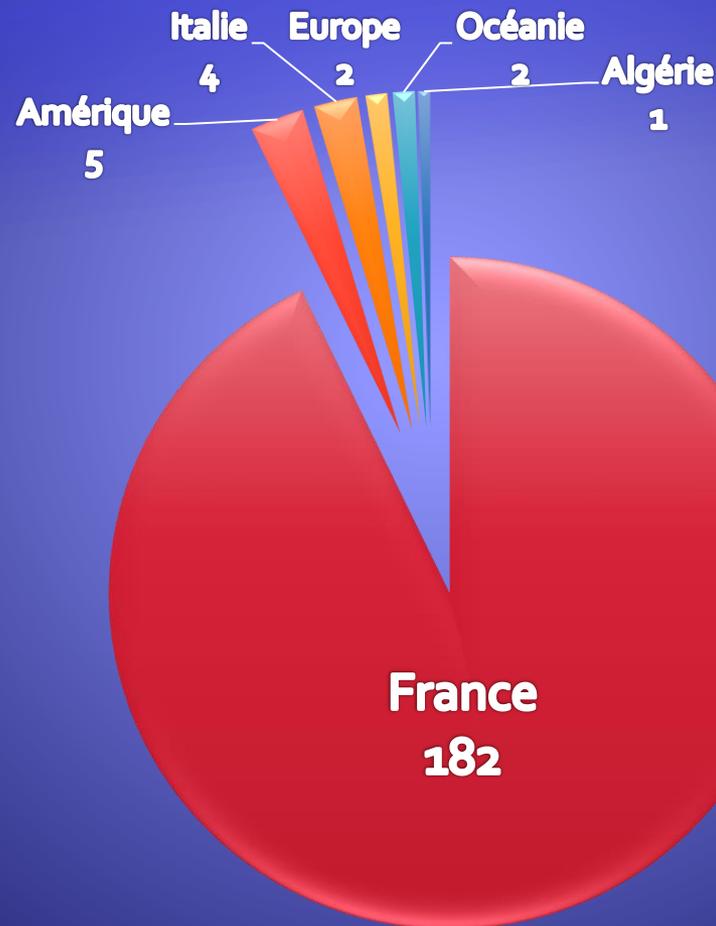


Nos autres origines





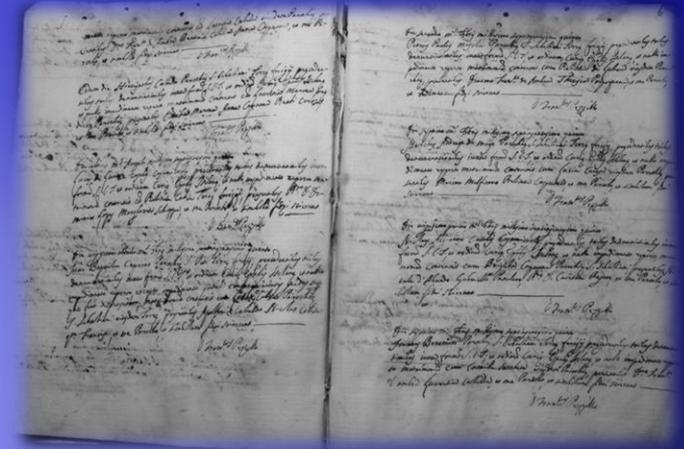
Les membres résident en



au 30 avril 2009

3.2 – Le bilan de la numérisation

- ◆ Le bilan 2009
 - ◆ 8 paroisses
 - ◆ La commune de Procida
 - ◆ Les archives maritimes de Toulon
 - ◆ **600** registres numérisés
 - ◆ **96 000** photos
 - ◆ **79** Go de données
 - ◆ Environ **1,2 Million** de documents !!
- ◆ Le temps de numérisation
 - ◆ En moyenne 1 heure par registre
 - ◆ Près de **6 mois** de travail à temps complet



Rappel – en 2007 :

- 8 paroisses
- 300 registres
- 53 000 photos
- 40 Go



La numérisation de l'état-civil de Procida

◆ Projet terminé 😊

◆ Les registres :

- ◆ 269 registres de 1810 à 1899
- ◆ Manque le registre des décès de 1855
- ◆ Une subvention de la Mairie de Procida de 5000 €
- ◆ Les 10 premiers registres de mariage informatisés et disponible sur le site web
- ◆ Les autres sont en cours d'informatisation





Les documents divers

- ◆ Objectif
 - ◆ Collecter et indexer l'ensemble des documents divers relatifs à des ancêtres probables
 - ◆ Feuilles volantes dans les registres
 - ◆ Documents collectés par les membres au cours de leur recherches
- ◆ Résultats
 - ◆ **206** documents d'Afrique, de France et d'Italie
- ◆ Merci à **Henri SCOTTO DI VETTIMO** et aux membres contributeurs

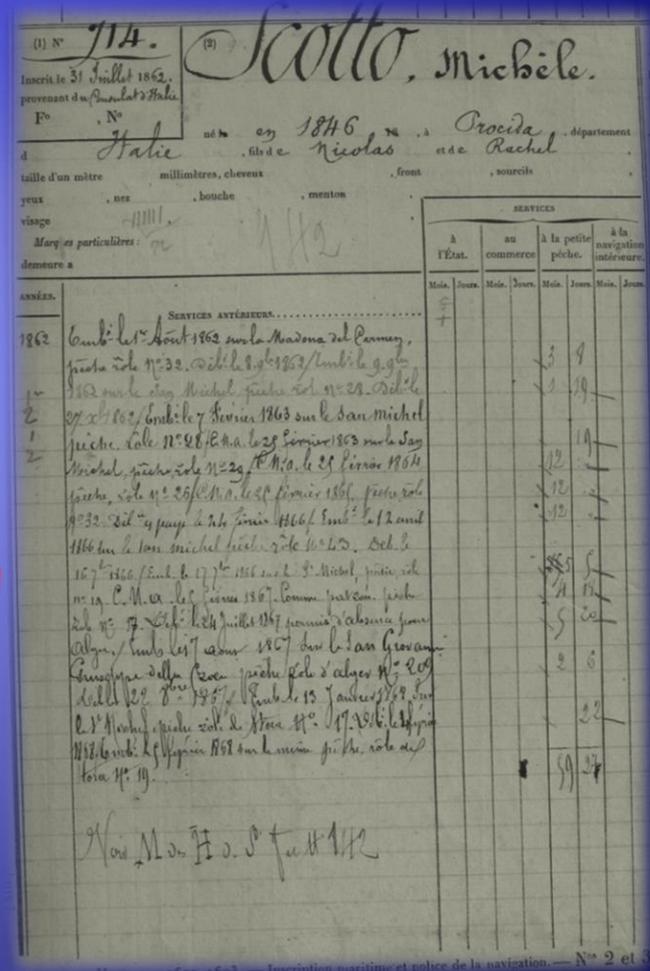


Les Inscriptions Maritimes de Toulon

- ◆ Objectif :
 - ◆ Permettre aux membres de reconstituer le parcours de vos ancêtres en Algérie

- ◆ Résultats
 - ◆ **121** registres recensés
 - ◆ **89** registres relevés
 - ◆ **62** registres numérisés
 - ◆ **88** registres informatisés

Rappel – en 2007 :
 • 89 recensés
 • 57 relevés
 • 0 numérisés
 • 16 informatisés



Merci à Georges BRUNIER
 et Henri SCOTTO DI VETTIMO pour leur travail exceptionnel !

Les enfants abandonnés de Naples

« *i figli della Madonna* »



- ◆ Grâce aux accords de coopération avec les archives de la **Santissima Annunziata**, les membres peuvent obtenir une copie du dossier de dépôt de leur ancêtre
- ◆ A ce jour, **22** dossiers ont pu être photographiés et transmis





Les registres des âmes de Procida

- ◆ Ces recensements effectués par le curé de l'île existent depuis 1702 jusqu'en 1907, soit **60** registres
- ◆ Il vous est désormais possible de retrouver la trace de vos ancêtres et de leur habitation grâce à un nouveau service de recherche
 - ◆ À partir d'une année de mariage, un membre bénévole recherche leur habitation à Procida
 - ◆ Ensuite on recherche leur présence dans les registres successifs
 - ◆ Un rapport est envoyé au membre (incluant les images de chaque registres et un plan de localisation à Procida)
- ◆ Coût : 10 actes (2 heures de travail minimum)

Les registres des âmes de Procida

◆ Quelques exemples ...

AGP Napoli

4.	Giovanni Epiziano di	29. Maggio 12	ott. 1854	23 Agosto 1995
	Loreta di Maggio		20 ott. 1965	
	Nepo Francesco		25 Agosto 1884	
	Massimiliano		5 Aprile 1890	
	Agostino partiti		26. Ag. 1893	

partiti

è schiavo

Mattia Capodanno	è schiavo	35
Maria Sabia		22
Anna Terzo		2
Simone del Capodanno	figli dell'ing. Giuseppe ed Anna Schiavoni di Corsica	32
Tomaso sub. della Voderà		41
Angiolo Capodanno		38
Gerarda		15
Maria		14
Antonio		8
Vincenza		4
Domenico		1

1794

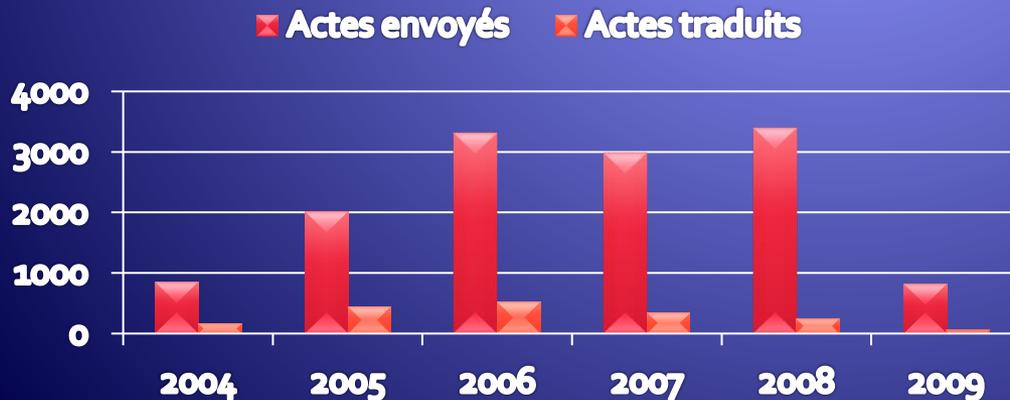


3.3 – Le traitement des commandes d'actes

	2004	2005	2006	2007	2008	2009 *
Actes envoyés	852	2013	3308	2992	3389	827
Cumul	852	2865	6173	9165	12554	13381
Actes traduits	172	443	519	346	244	58
Cumul	172	615	1134	1480	1724	1782

* Chiffres au 30 avril 2009

- Un investissement en temps considérable !
 - 5 minutes minimum par acte
 - 10 minutes minimum par traduction
- Les bénévoles sont les fondateurs
 - Soit **140 jours** de travail !! (1115 heures)





3.4 – Le système de recherche et de gestion

- ◆ Objectifs
 - ◆ Mettre à disposition sur notre site Web l'ensemble des données informatisées
 - ◆ Permettre aux membres de commander facilement les actes
 - ◆ Automatiser le traitement des commandes pour soulager les membres bénévoles et éviter les erreurs
- ◆ Moyens engagés
 - ◆ Stagiaire en informatique rémunéré de 2006 à 2008
 - ◆ Reprise en 2009 à titre indépendant
- ◆ Coûts
 - ◆ Stagiaire = 7104 € répartis sur 3 ans
 - ◆ Hébergement de la base : Gratuit (économie de 500 € par an)



Des résultats positifs

- ◆ Flexibilité et facilité pour les membres
 - ◆ Recherche avancée multicritères plus souple et en quelques clics
 - ◆ Aucune erreur possible à la commande
- ◆ Gestion efficace de l'Association
 - ◆ Moins de temps perdu grâce à l'automatisation
 - ◆ Traitement rapide des commandes
 - ◆ Automatisation des tâches et génération des mails de réponse
- ◆ Enrichissement progressif de la base
 - ◆ Les actes sont mis à jour à chaque commande traitée
 - ◆ Les bénévoles « experts » peuvent mettre à jour les actes en ligne
- ◆ Gestion des cousinages
 - ◆ Les membres peuvent se découvrir cousins entre eux
- ◆ Système informatique évolutif dans le temps
 - ◆ Améliorations en cours et nouvelles fonctionnalités



Pour en savoir plus...

- ◆ Assister à la **conférence** demain à Procida !
 - ◆ Les fonctionnalités du moteur de recherche
 - ◆ Comment mieux rechercher
 - ◆ Comment mieux commander
- ◆ N'oubliez pas le **guide d'utilisation**
 - ◆ Pour mieux utiliser le moteur de recherche et gérer vos commandes
- ◆ N'oubliez pas non plus le **lexique** et les autres aides
 - ◆ Pour vous aider au déchiffrement des actes



3.5 – La permanence d'Alfortville

- ◆ Peu de visiteurs
- ◆ Trop de contraintes pour la maintenir
- ◆ Impossible d'ouvrir une permanence dans le Sud

- ◆ Il a été décidé en Conseil d'Administration de **fermer** la permanence d'Alfortville et de se concentrer sur d'autres moyens d'échanges
 - ◆ Événements
 - ◆ Site Web
 - ◆ Forum des messages
 - ◆ Repas/conférences



3.6 – Les projets votés en 2007

1. Numérisation des derniers registres à Ischia Ponte

Difficultés

2. Organisation d'un projet de numérisation de l'état-civil municipal de Procida



3. Organisation d'un projet de numérisation de l'état-civil municipal de Barano d'Ischia

Situation à clarifier

4. Maintenance du système informatique

-Internationalisation de l'interface en 4 langues

-Recherche des fratries

-Création et gestion des individus

-Mémorisation du panier



Repoussé
Annulé

5. Intégration des cousinages





3.6 – Les projets votés en 2007

6. Permanence de l'Association à Alfortville

Jusqu'à fin 2008

7. Le groupe de discussion

Fermé

8. Organisation d'un repas avec les bénévoles



9. Organisation de conférences à Paris et à Marseille





3.7 – Rappel des services à votre disposition

- ◆ Mise en ligne de votre page personnelle sur le site Web de l'Association
- ◆ Publication de vos avis de recherche
 - ◆ Seront bientôt remplacés par le forum des messages
- ◆ Publication de votre histoire dans les journaux locaux de Procida et Ischia
- ◆ Publication de vos travaux de recherches sur le site Web et/ou les journaux locaux



...Votez pour valider...



4 – Rapport sur la situation financière de l'Association

- 6^{ème} exercice fiscal
– du 16 oct. 2008 au 15 oct. 2009
- Bilan financier au 30 avril

	Budget prévisionnel 2008/2009	Compte de résultat 2008/2009
Recettes *	14 450,00 €	10 944,55 €
Dépenses	- 14 970,00 €	- 3 279,38 €
Différence	- 520,00 €	7 665,17 € **

* Recettes basées sur 200 adhésions en 2009

** Dépenses de l'AG pas prises en compte

Revenus et dépenses

Du 16/10/2008 au 15/10/2009

Catégorie	Total
Catégories de revenus	
Forfait 10 Actes	730,00
Forfait 20 Actes	240,00
Forfait 30 Actes	750,00
Forfait 50 actes	966,00
Membre Actif	6 030,00
Membre Bienfaiteur	1 730,00
Revenus divers	498,55
Total Catégories de revenus	10 944,55
Catégories de dépenses	
AG 2009	220,50
Déplacements	1 298,97
Fonctionnement	430,90
Investissements	887,43
Relations publiques	119,18
Salaires	322,40
Total Catégories de dépenses	3 279,38
Total général	7 665,17



Les coûts de notre AG

+ 10 mois de préparation !

	Association	Vous
12 mai - Repas	1000 €	220 €
12 mai - Guide	~150 €	
13 mai - Apéritif	500 €	425 €
13 mai - Patronage	200 €	
14 mai	4000 €	4250 €
15 mai	670 €	725 €
Transports	~1200 €	
Estimation des dépenses annexes	~400 €	
TOTAL =	8120 €	5620 €
Différence =	- 2500 €	



...Votez pour valider...



5 – Perspectives pour l'année en cours

1. Poursuivre nos tentatives de numérisation à Ischia
2. Continuer l'informatisation des registres
3. Apporter les ajustements nécessaires à notre système informatique
4. Participer à l'événement culturel à Marseille fin 2009



5.1 – Tentatives de numérisation à Ischia

- ◆ Terminer la numérisation des derniers registres à Ischia Ponte
- ◆ Prendre contact avec d'autres villes/paroisses ...
- ◆ Obtenir la réponse de Barano à notre projet de numérisation de l'Etat
 - ◆ ~ 270 registres de 1810 à 1900
 - ◆ Démarrage en septembre 2009
 - ◆ Fin des travaux pour l'été 2010



5.2 – Continuer l'informatisation des registres

- ◆ L'Etat-Civil de Procida
- ◆ Les registres encore manquants de paroisses d'Ischia
- ◆ Les registres paroissiaux de l'île de Ponza

L'informatisation des index de PONZA

- ◆ Il y a quelques années Philippe D'ARCO a numérisé les archives paroissiales de l'île de Ponza ☺
- ◆ Cette île a été peuplée en grande partie par des migrants d'Ischia et Torre del Greco à la fin du 18^{ème} siècle suite aux tremblements de terre et éruptions répétées du Vésuve
- ◆ L'informatisation peut maintenant commencer pour inclure ces données dans notre moteur de recherche !





5.3 – Maintenance du système informatique

- ◆ Les nouvelles fonctionnalités
 1. Cousinages (22 membres présents à l'AG l'utilisent)
 - ◆ Export vers Excel
 - ◆ Options de tri
 2. Empêcher la non saisie d'un commentaire lors de la commande d'un acte
 - ◆ Éviter les erreurs, l'incompréhension et la perte de temps
 3. Implémenter des règles pour les traductions d'acte
 - ◆ Abandon des traductions simples pour les baptêmes et décès
 - ◆ Pas de traduction intégrale < 1700
- ◆ Moyens : Développement au fil de l'eau
- ◆ Coût : ~200 €

5.4 – L'événement culturel à Marseille fin 2009

- ◆ Du 26 novembre au 22 décembre
- ◆ En collaboration avec l'Institut Culturel Italien, la Mairie de Procida et William Guidarini
- ◆ Objectifs et contenu à définir...



PROCIDA
fotografie di William Guidarini

12/15 maggio 2009
Chiesa San Giacomo - Via Vittorio Emmanuele - Procida (It.)
Inaugurazione della mostra 13 maggio - 12h30

www.williamguidarini.com

 Comune di Procida  Région
Provence-Alpes-Côte d'Azur  Istituto Italiano
di Cultura
MARSIGLIA   ICI et Là



...Votez pour valider...



6 – Les projets de l'Association

- ◆ Rappel de nos objectifs primordiaux :
 1. Sauvegarder et promouvoir nos origines
 2. Fournir et améliorer les services aux membres
 3. Assurer la sécurité des données numérisées
 4. Trouver des solutions effectives et pérennes



6 – Les projets de l'Association

1. Les futurs projets de numérisation
2. Le forum des messages
3. Les ateliers et les conférences
4. La 4^{ème} Assemblée Générale



6.1 – Les futurs projets de numérisation

Ville	Statut	Votre priorité
Casamicciola	Refusé ☹	
Lacco Ameno	Non planifié	
Panza	<i>Pas de réponse claire</i>	
Serrara	<i>Demande ignorée</i>	
Fontana	<i>Demande ignorée</i>	
Etat-Civil de Forio	Non planifié	
Ponza	Numérisé par Philippe D'ARCO !!	😊
Ventotene	Non planifié	
Monte di Procida	Non planifié	
Capri	Non planifié	
Torre del Greco	<i>Archives < 1792 détruites par le Vésuve</i>	

Quelle est votre préférence ?



6.2 – Le forum des messages

- ◆ Objectif
 - ◆ Permettre aux membres de s'entraider
 - ◆ Poser des questions généalogiques
 - ◆ Partager des informations
 - ◆ Lancer des avis de recherche
 - ◆ Faciliter la maintenance de ces informations
- ◆ Moyens actuels
 - ◆ Avis de recherche
 - ◆ Pages personnelles



6.2 – Le forum des messages

- ◆ Un nouvel onglet « Forum » sera rajouté au site Web
- ◆ Seuls les membres pourront contribuer
 - ◆ 1 message par semaine
 - ◆ Il sera possible de
 - ◆ Préciser l'expiration du message (nombre de jours)
 - ◆ Rendre un message visible ou pas aux non membres
 - ◆ Les messages seront automatiquement archivés après expiration ou lorsque le membre ne renouvelle pas son adhésion
- ◆ Coût estimé : ~1000 € (10 jours de travail)

...Votez...



6.3 – Les ateliers et les conférences

- ◆ Objectif
 - ◆ Organiser des ateliers/réunions/conférences à thèmes
 - ◆ Permettre aux membres de se rencontrer
 - ◆ Thèmes des ateliers à définir
- ◆ Moyens
 - ◆ Coordinateur pour l'organisation et la gestion des ateliers
 - ◆ Un lieu de rencontre
 - ◆ Utiliser notre vidéoprojecteur
- ◆ Après le succès obtenu en 2008 => Reprise en 2010

...Votez...



6.4 – La 4^{ème} Assemblée Générale

- ◆ Elle se déroulera à **Procida ou Ischia** en 2011

*Quelle est votre
préférence ?*



7 – Élection du Président de l'Association

- ◆ Le Président est élu pour un mandat d'une durée de 2 ans
- ◆ **Pascal SCOTTO DI VETTIMO** assure actuellement cette fonction jusqu'au 15 octobre 2009
- ◆ **Reconduire le mandat du Président jusqu'au 15 octobre 2011**

...Votez...



8 – Élection du Conseil d'Administration

- ◆ Les membres élus du Conseil d'Administration sont actuellement :
 - ◆ Maria CAPODANNO
 - ◆ Henri SCOTTO DI VETTIMO
- ◆ Ils ont été élus pour une durée de 2 ans jusqu'au 15 octobre 2009.
- ◆ **Reconduire leur mandat jusqu'au 15 octobre 2011**

...Votez...



9 – Questions et suggestions

On vous écoute !



3^{ème} Assemblée Générale – 12 mai 2009 à Forio

Merci !